

Pražský Prager Literární Literatur Dům Haus

autorů německého jazyka deutschsprachiger Autoren

VÝROČNÍ ZPRÁVA

2023

Nikoliv kavárna nad Prahou, nýbrž literární dům – pro zájemce a příznivce kdysi věhlasného „pražského kruhu“, který tvořili Franz Kafka, Max Brod, Egon Erwin Kisch a další zdejší autoři německého jazyka – a zároveň vhodné místo pro setkávání přátel soudobé pražské literatury.

Lenka Reinerová

Obsah

Úvodní slovo	2
Základní údaje	6
Poslání Pražského literárního domu.....	7
Organizační struktura	8
Přehled činnosti v roce 2023	9
Pobyty stipendistů v roce 2023	29
Knihovna.....	32
Poděkování	33
Zpráva o hospodaření.....	35
Závěrečné slovo.....	37

Úvodní slovo

Vážení partneři, milí příznivci Pražského literárního domu,

rok 2023 byl po několika letech rokem bez protipandemických omezení spojených s epidemií Covid-19, což nám umožnilo připravit velmi bohatý a tradičně různorodý program určený všem věkovým kategoriím.



V roce 2023 jsme uspořádali 39 akcí, které široké veřejnosti představily nejnovější tuzemskou i zahraniční literaturu.

Uspořádali jsme autorská čtení česky i německy píšících autorů a autorek, diskuzní a literárně-hudební večery a pokračovali jsme v již zaběhlém oblíbeném formátu venkovních literárních čtení a diskuzí. Uskutečnilo se 29 přednášek pro česky i německy hovořící školy a skupiny. Konalo se více než 155 neveřejných termínů, pracovních setkání a konferencí v Pražském literárním domě a v našich dalších partnerských institucích v České republice i v zahraničí. Prostřednictvím medií se objevilo spousta informací a příspěvků o naší činnosti a mnoho rozhovorů a reportáží z našich akcí.

I v tomto roce jsme pokračovali v udělování literárních stipendií českým a německy píšícím spisovatelům. V rámci navázaných partnerství zavítali do Prahy dva německy píšící autoři a jedna autorka. Přivítali jsme opět autora z Norimberku vyslaného Svazem německých spisovatelek a spisovatelů region Střední Franky a městem Norimberk. Naše spolupráce pokračovala také s Hesenskou literární radou. Během května a června k nám zavítala opět stipendistka vyslaná Kulturní nadací Svobodného státu Sasko. Sami jsme byli osobně také přítomni v Norimberku při čtení našich dvou stipendistů Alžběty Stančákové a Josefa Straky.

Za české autory vyslal Pražský literární dům na stipendijní pobyty v minulém roce dva spisovatele. V listopadu zamířili Petr Šesták do Wiesbadenu a do Norimberku Jaromír Typlt.

Letos jsme si připomněli také 60 let od legendární Liblické konference věnované Franzi Kafkovi. O to více nás rozesmutil odchod doc. Leoše Housky, jednoho z posledních pamětníků této konference a našeho bývalého člena dozorčí rady, který stál u vzniku PLD a byl s ním stále spojen.

Právě začátek roku byl pro nás poznamenán velice smutnými událostmi spojenými s odchodem nám blízkých lidí. Kromě úmrtí doc. Leoše Housky jsme s velikým zármutkem museli přijmout smutnou zprávu o úmrtí Ulricha Joachima Brusse, dlouholetého člena naší správní rady.

Na jaře jsme zaznamenali potěšující událost, kdy se k nám symbolicky vrátil Arnošt Lustig a z našich knihovných polic na nás teď shlíží jeho busta od akademického sochaře Jiřího Fürsta, jehož rodina se ji laskavě rozhodla darovat PLD.

Připomněli jsme si také 40 let od úmrtí Anny Seghersové, blízké přítelkyně Lenky Reinerové, a 180 let od narození Berty von Suttner, držitelky Nobelovy ceny za mír. Na konci června jsme pak vzpomněli již smutných 15 let od úmrtí naší zakladatelky Lenky Reinerové, která byla součástí výstavy česko-německých zapomenutých osobností v Jeruzalémské synagoze.

Na přelomu června a července jsme opakovaně vystoupili v českých i zahraničních médiích k **140. výročí Franze Kafky** a v den jeho narození jsme uspořádali večer *Kafka na lodi* na (A)VOID Floating Gallery.

Také jsme pokračovali ve spolupráci s Židovským Muzeem v Praze v komponovaných literárních večerech v Maiselově synagoze a ve spolupráci s Židovskou obcí v Praze jsme zpřístupnili literaturu veřejnosti v Jeruzalémské synagoze literárními večery s různorodými osobnostmi.

V srpnu jsme poprvé uspořádali v krásné rekonstruované synagoze ve Čkyni na Šumavě festival Šalom. Hosty byli mj. Jaroslav Rudiš a Michal Herz. Od září jsme ve spolupráci s Kanceláří prezidenta České republiky a Správou Pražského hradu zavedli literárně diskuzní večery s názvem **Literatura na Hradě**, s čímž se nám podařilo oživit krásně nově zrekonstruovaný prezidentský domeček v Královské zahradě. V zimě jsme pokračovali v prostorách Nejvyššího purkrabství.

Již tradičně třetí neděli v září se konal festival **Literatura v parku**. Tentokrát již po třinácté a velmi nás potěšilo, že výběr našich hostů byl tak jako vždy kvalitní, neboť ani ne měsíc po našem festivalu obdržel jeden z účastníků, autor Tonio Schachinger, nejvyšší literární ocenění na mezinárodním Frankfurtském knižním festivalu, a to Německou knižní cenu.

Na přelomu léta a podzimu jsme opět pokračovali v naší úspěšné literární sérii autorských čtení a literárně-hudebních večerů **Literatura pod širým nebem** u Letohrádku Portheimka na Smíchově a **Literatura na čerstvém vzduchu** v amfiteátru na Albertovských svazích. Velmi nás těší, že jsou oba tyto cykly spojeny se začátkem školního a akademického roku.

Těší mě, že jsme pokračovali v tradici literární a výtvarné soutěže základních a středních škol. Soutěž byla vytvořena k příležitosti 100. výročí narození německojazyčného autora Otfrieda Preußlera. Vyhlášení výsledků proběhlo v srpnu v Rokytnici nad Jizerou v rámci festivalu *Rokytnice zní*.

V polovině listopadu vystoupili zástupci Pražského literárního domu také na literárním festivalu Šumava Litera, v jehož mezinárodní porotě mám tu čest zasedat. V prosinci jsme pak uspořádali literární večer k 55. výročí úmrtí Maxe Broda.

Činnost Pražského literárního domu je pravidelně zaznamenávána a aktualizována na našich webových stránkách, youtubovém kanálu a sociálních sítích. Počet stálých sledovatelů na sociálních médiích se letos zvýšil na více než 2 800 na Facebooku a na síti X. O našem programu jsou návštěvníci a podporovatelé informováni díky dvojjazyčným newsletterům, které pravidelně zasíláme na více než 1 400 adres. V rámci sociálních sítích se velice pozitivně projevuje kromě našich již osvědčených sítí jako Facebook nebo X i náš nově aktivovaný instagramový účet, který nám přinesl mnoho nových příznivců a pravidelných followerů. Již šestým rokem je naším hlavním mediálním partnerem Český rozhlas.

V tomto roce jsme kromě smutných zpráv spojených s odchodem nám blízkých lidí opět zaznamenali i zprávy velmi pozitivní a potěšující, tak jako například vzácný dar od Wilfreda Jonckheereho z Jižní Afriky, a to jeho korespondence s Johannesem Urzidilem, do jejíhož zpracování jsme se pustili na konci roku.

V červnu jsme se zúčastnili velice milé oslavy života, spojené se vzpomínkou na Markétu Goetz-Stankiewicz. Při této příležitosti jsme měli v galerii Lucerna možnost setkat se s jejími blízkými známými a dlouhodobými spolupracovníky i zpoza oceánu. Velmi nás potěšilo setkání mimo jiné s Gayle M. Raphanel, která ve své prezentaci krásně zavzpomínala na Markétu Goetz Stankiewicz. Poděkování samozřejmě také patří Anitě de Wit.



V letošním roce jsme také podpořili vydání knihy Roberta F. Lamberga *Když holubice v letu strnula. Život v hnědé a rudé totalitě*, který byl dlouholetým korespondentem významného švýcarského deníku Neue Zürcher Zeitung.

V září se PLD na pozvání Česko-německého fondu zúčastnil Oslav k 25 letům jeho existence v berlínském sídle spolkového prezidenta Franka-Waltera Steinmeiera. Jsme rádi, že jsme mohli i takto našemu dlouholetému partnerovi poděkovat.

Pražský literární dům je neziskovou organizací, a proto jsme závislí na podpoře našich partnerů a spřátelených institucí. Jelikož Covid-19 i válka na Ukrajině jsou tu stále s námi, tím pádem měly i v letošním roce určitý negativní dopad na naše činnosti. O to více jsme rádi, že se nám podařilo úspěšně zase navázat a rozvinout nejen literární programy pro střední školy.

Rád bych jménem Pražského literárního domu vyjádřil velký dík našim partnerům a podporovatelům, kteří nás i letos nenechali na holičkách, dodrželi své slovo a sami se nás aktivně snažili ještě podpořit, a to nejen morálně, ale i finančně. Velké poděkování patří bankovnímu domu J&T za vždy nezištnou a spontánní pomoc a ochotu.

Samozřejmě jsme také vděční za partnerství, která se v uplynulém roce utužila a rozšířila, a těšíme se na spolupráci a setkávání v následujícím roce nejen na našich akcích.

S pozdravem a poděkováním



David Stecher,
výkonný ředitel Pražského literárního domu autorů německého jazyka

Základní údaje

Název: Pražský literární dům autorů německého jazyka, nadační fond

Sídlo: Rytířská 31, Praha 1, 110 00

Právní forma: nadační fond

IČO: 27173364

DIČ: CZ27173364

Datum založení: 8. září 2004

Registrace: N 532 vedená u Městského rejstříkového soudu v Praze

Hlavní předmět činnosti:

- oživení tradice a kulturního dědictví německy psané literatury na českém území
- shromažďování a rozšiřování poznatků o životě a dílech německy píšících autorů z různých oblastí dnešní ČR se zvláštním zřetelem na tzv. „pražský kruh“
- organizace kulturních a vzdělávacích akcí, výstav, besed, autorských čtení, odborných přednášek, konferencí s českou i zahraniční účastí
- provoz knihovny s primární a sekundární literaturou k německy psané literatuře z Čech a Moravy
- podpora poznávání a studia historie německojazyčné menšiny na území dnešní ČR
- tvůrčí stipendia jako pravidelné výměnné pobyty českých a zahraničních autorů

Kontakt:

adresa: Ječná 11, 120 00 Praha 2

web: www.literarnidum.cz

e-mail: info@literarnidum.cz

tel.: (+420) 222 540 536

Poslání Pražského literárního domu

Nadační fond Pražský literární dům autorů německého jazyka byl založen v roce 2004 za účelem zajišťování prostředků na zřízení literárního domu, kterým by Praha, resp. Česká republika, získala kulturní středisko dokumentující jedinečný fenomén německé literatury pocházející z českých zemí a zpřístupnila je domácí i zahraniční veřejnosti. Zakladatelé nadačního fondu jsou poslední pražská německy píšící autorka Lenka Reinerová, velvyslanec v. v. František Černý a Společnost Franze Kafky v osobě prof. Kurta Krolopa.

Hlavními cíli nadačního fondu jsou připomenutí dědictví německy psané literatury na českém území a oživení multikulturního prostředí Prahy. Za tímto účelem organizuje Pražský literární dům kulturní a vzdělávací akce, výstavy, besedy, autorská čtení, odborné přednášky a konference s českou i zahraniční účastí, na kterých je možné se setkat se současnými německy píšícími autory a odborníky a debatovat s nimi o životech a dílech německy píšících autorů, kterými jsou kromě známých jmen a osobností Franze Kafky, Maxe Broda, Franze Werfela, Egona Erwina Kische a Rainera Maria Rilkeho také méně známí a stejně zajímaví autoři jako například Johannes Urzidil, Josef Mühlberger, Rudolf Fuchs, Paul Leppin, Hans Natonek, Alena Wagnerová, Michael Stavaric a mnoho dalších. Jsou určeny všem zájemcům o literaturu, studentům, profesorům, germanistům či těm, kterých se toto téma osobně týká. Tímto se PLD podílí na rozvíjení myšlenek evropské spolupráce, upevňování dobrých sousedských vztahů a harmonickém soužití jednotlivých národních kultur v Evropě.

Jednou z forem podpory vzájemného dialogu a oživení literární tradice Prahy a českých zemí je mimo jiné udělování pobytových spisovatelských stipendií současným českým a zahraničním autorům, jejichž tvůrčí činnost je takto obohacována. Pražský literární dům neopomíná ani nejmladší generaci, která se účastní česko-německé recitační soutěže či soutěže v kreativním psaní a prohlubuje tím svůj zájem o jazyk a kulturu sousední země.

Od roku 2007 je veřejnosti k dispozici registrovaná knihovna Pražského literárního domu, která obsahuje přes 2500 svazků primární a sekundární literatury k tématu německé literatury z Prahy, Čech a Moravy. Základní fond knihovny Pražského literárního domu tvoří dar od Kathariny Holzheuer ze SRN. Součástí knihovny je také interaktivní výstava o pražské německé literatuře, kde návštěvníci mohou přímo pracovat s exponáty.

Organizační struktura

Organizační struktura vychází z právní formy nadačního fondu, kterou tvoří zakladatelé nadačního fondu, členové správní rady, členové dozorčí rady i poradní výbor a spolupracovníci. Všichni členové nadačního fondu vykonávají svou funkci bez nároku na honorář, za což jim ze srdce děkujeme. Výkonné funkce, až na praktikantské pozice, jsou finančně ohodnocené.

Zakladatelé: Lenka Reinerová, František Černý, Kurt Krolop

Správní rada: František Černý (předseda), Markéta Mališová (místopředsedkyně), Viera Glosíková, Milan Tvrdlík, Joachim Bruss (do ledna 2023), Barbora Šrámková

Dozorčí rada: Eva Giese (předsedkyně), Tomáš Homola, Tomáš Jelínek

Poradní výbor: Peter Becher, Radka Denemarková, Joachim Dvořák, Václav Maidl, Marek Nekula, Tomáš Řehák, Pavel Mandys

Ředitel: David Stecher

Programová vedoucí: Klára Pelíšková

Zástupkyně programové vedoucí: Barbora Talacková

Office manager: Anna Koutská

Director & office assistant: Kristina Tvrdá

Office assistant: Vanessa Elbaz

Social media expert: Pavel Maršálek

Technická podpora: Jan Kousal

Externí spolupracovníci: Jitka Nešporová, Miloslav Man, Radka Denemarková, Monika Hubeňáková, Frank Niegeloh

Ekonom: firma Auditor – účetní Pavla Gregorová, mzdové Veronika Ježíková

ZAKLADATELÉ

DOZORČÍ RADA
(kontrolní orgán)

SPRÁVNÍ RADA
(statutární orgán)

PORADNÍ VÝBOR
(poradní orgán)

ŘEDITEL(KA)
(výkonná funkce)

OFFICE MANAGER | PROGRAMOVÁ VEDOUCÍ | EXTERNÍ
SPOLUPRACOVNÍCI | EKONOM | PRAKTIKANTI

Přehled činnosti v roce 2023

Březen 2023

16.03. Irena Dousková v Centru Bavaria Bohemia – Schönsee

Autorské čtení naší stipendistky Ireny Douskové ve spřátelené bavorské instituci.



Duben 2023

05.04. Arnoštův návrat do Pražského literárního domu

Z knihovných polic shlíží na návštěvníky Literárního domu nově i hlava Arnošta Lustiga. Autorem busty významného spisovatele a našeho přítele je nedávno zesnulý akademický sochař Jiří Fürst, jehož rodina se ji laskavě rozhodla darovat Pražskému literárnímu domu na základě doporučení RNDr. Markéty Mališové.



20.04. Prager Stenogramm – Ein Deutscher in Prag

Autorské čtení **Everta Evertse**, německého prozaika a básníka žijícího střídavě v Kolíně nad Rýnem a v Praze. Autor četl ze své dvojjazyčné knihy *Geschichten und Gedichte – Povídky a básně*, která je inspirovaná pobytem v českém hlavním městě.

Místo konání: Pražský literární dům

Spolupráce: Katedra cizích jazyků Univerzity Pardubice



26.04. Diskuze a prezentace knihy "Praha nás přijala jako příbuzné – Rodina Mannových a Češi"

Na Velvyslanectví SRN v Praze se uskutečnila diskuze a prezentace knihy *Praha nás přijala jako příbuzné – Rodina Mannových a Češi* od bývalého zpravodaje rozhlasové stanice ARD v České a Slovenské republice **Petera Langeho**.



Květen 2023

10.05. Německo-český literární večer s Martinou Lisou a Klárou Goldstein

Na této tradiční literární události, která již každoročně probíhá před zahájením knižního veletrhu Svět knihy, vystoupila stipendistka Pražského literárního domu, autorka a překladatelka **Martina Lisa**, jež četla ze svého poetického zápisníku *Tage zählen* (2021), a

lyrička **Klára Goldstein**. Ta představila své dvě nejnovější sbírky *Falkenfrau* (2021) a *Deště Maierniggu* (2022).

Místo konání: (A)VOID Floating Gallery

Spolupráce: Dům čtení Městské knihovny v Praze, Saská kulturní nadace



100 let Otfrieda Preußlera: Literární a výtvarná soutěž

Celostátní soutěž pro žáky ZŠ u příležitosti 100. výročí narození německy píšícího spisovatele a libereckého rodáka Otfrieda Preußlera.

U příležitosti 100. výročí narození německy píšícího autora a libereckého rodáka Otfrieda Preußlera vyhláší festival Rokytnice zni ve spolupráci s Pražským literárním domem a DDM Pod Sítěchou

LITERÁRNÍ A VÝTVARNOU SOUTĚŽ

pro žáky základních škol
a nižších ročníků víceletých gymnázií na téma

MOJE KNÍŽKA O KRAKONOŠOVI

Uzávěrka přihlášek je ve středu 31. 5. 2023.



Více informací k soutěži, včetně přihlášky
a pracovních listů ke stažení na
www.ddmrokytnice.cz



Pražský Prager
Literární Literarier
Dům Haus



Rokytnice
nad Jizerou

17.05. Přednáška o Hansi Natonkovi

Tato přednáška byla věnovaná spisovateli a novináři Hansi Natonkovi. O jeho osudech a díle tohoto rodáka z Královských Vinohrad přednášela **Viera Glosíková**.

Místo konání: Jeruzalémská synagoga

Spolupráce: Židovská obec v Praze



18.05. Zápisky Egona Erwina Kische

U příležitosti 75. výročí úmrtí zuřivého reportéra **Egona Erwina Kische** jsme uspořádali literární večer s Vierou Glosíkovou, která hovořila o Kischově literárním zpracování dojmů z první světové války, kterou spisovatel prožil v řadách pěšího pluku c. a k. armády.

Místo konání: Pražský literární dům

Host: Viera Glosíková



30.05. Autorské čtení a diskuze s Tomášem Kozákem



Na konci května proběhlo autorské čtení Prof. MUDr. **Tomáše Kozáka**, přednosta Hematologické kliniky Vinohradské nemocnice. Představil svůj literární debut, povídkový román **Nahoře už nikdo není** (Práh, 2022), jenž v sobě snoubí náměty ze dvou jemu důvěrně známých prostředí: lékařského a horolezeckého.

Hosté: Tomáš Kozák, Markéta Mališová, Martin Vopěnka

Místo konání: Pražský literární dům

Červen 2023

01.06. Autorské čtení a diskuze s Jindřichem Mannem

Kritiky ceněný česko-německý spisovatel, filmař a příležitostný malíř představil svůj nejnovější román *Stříbrný kouzelník*. Na textu knihy autor pracoval mimo jiné i ve Wiesbadenu, kde pobýval na tvůrčím stipendiu od Pražského literárního domu.

Čtení se konalo v rámci doprovodného programu k výstavě *Česko-německo-židovské opomíjené osobnosti*.

Místo konání: Jeruzalémská synagoga

Spolupráce: Židovská obec v Praze



02.06. Německo-český literární večer s Petrem Manteuffelem

Hostem tradičního večera byl **Petr Manteuffel**, divadelní režisér, lékař a spisovatel. Autor četl ze svého polodokumentárního románu *Der Mann, der die Frauen-Europameisterschaft gewann*. Rozhovor s autorem o jeho životě mezi dvěma zeměmi, jazyky a kulturami vedl ředitel PLD David Stecher.



Místo konání: (A)VOID Floating Gallery

Spolupráce: Institut umění - Divadelní ústav, Mezinárodní visegrádský fond a (A)VOID Floating Gallery

Červenec 2023

03.07. Kafka na lodi

U příležitosti 140. výročí narození pražského rodáka a světoznámého spisovatele **Franze Kafky** jsme pořádali literární večer *Kafka na lodi*. O Kafkově životě a díle hovořila **Markéta Mališová**, bývalá dlouholetá ředitelka Centra Franze Kafky, a literární překladatelka **Jana Zoubková**, autorka nejaktuálnějšího překladu *Zámku*. Tématem hovoru byla i prezentace Kafkova odkazu v současném českém veřejném a kulturním prostoru.

Místo konání: (A)VOID Floating Gallery

Spolupráce: (A)VOID Floating Gallery



Pražský literární dům na výstavě UNESCO Česká stopa

Pražský literární dům byl v rámci projektu Kulturní dědictví UNESCO 2023 – Německo I. součástí putovní panelové výstavy Česká stopa, která prezentovala významné osobnosti a instituce česko-německé kulturní spolupráce. Kromě vzniku a činnosti naší instituce bylo možno se dočíst také o dlouhodobém programu recipročních stipendií PLD a o naší zřizovatelce Lence Reinerové.



Pražský literární dům autorů německého jazyka
Prager Literaturhaus deutschsprachiger Autoren
 od roku 2004 | sídli v Ječné 11, Praha 2
 2004 gegründet | Hauptsitz in Ječné 11, Prag 2



Pražský literární dům (nadační fond) tvoří most mezi Českou a německou kulturou. Vznikl z iniciativy později pražské německy jazykové spisovatelky Lenky Reinerové, tehdy vdověné Františka Černého a profesora Kurta Krelapa. Učtovává a prezentuje abstraktní německy psané literatury na Českém území, a německí německí nejen Franz Kafka, Franz Werfel, Egon Erwin Kisch, Rainer Maria Rilke či Johannes Urzidil, ale také další známí a méněznámí uvažující autoři jako Louise Montalová, Luis Fünberg nebo Jiri Grusa. Disponuje knihovnou s nejbohatší ucelenou příslušnou sbírkou svého druhu, která čítá přes 7.000 svazků. V roce 2012 zde byl otevřen Interaktivní Kabinett pro české a německé literatury. Literární dům nabízí přednášky pro laické i odborné publikum a organizuje autorská čtení pro širokou veřejnost. Od roku 2013 každoročně pořádá mezinárodní open-air festival Literatura v parku, jež představuje současnou českou a německou literaturu literární tvorbu. K dlouhodobým podporovatelům a přátelům patří mj. německý prezident Frank-Walter Steinmeier, Joachim Gauck nebo třetí Nobelovky seny Günter Grass.



Rezidenční stipendium
Aufenthaltsstipendium

Wspolpráci s partnerství institucí mají Pražský literární dům jazykové reciproční stipendijní program pro české a německé spisovatele. Od roku 2012 jsou poskytnuty rezidenční stipendia vna ná s tímto účel, mj. Jaroslav Budíček, Peter Kurzeckov, Jiří Fichov, Miroslav Budek, Dessemerová. Hostem program je Česko-německý fond literatury a je program se dohodou pod kof. Henescké literární rada v Kulturin undee Svobodného státu Saeko. František Bredovl výměny umělecké představení díle a příslušný k kulturní spolupráce v Kulturin undee Saeko.

www.literaridom.cz

18.07. Kosmopolita Michael Fürnberg

Dalším hostem v Jeruzalémské synagoze byl **Michael Fürnberg, syn Louise Fürnberga (1909 - 1957)**, německy píšícího židovského spisovatele původem z Jihlavy. Tématem literárně-diskusního večera byl jeho světoběžný život, vzpomínky na otce, útěk před Hitlerem nebo dětství v tehdejší Palestině pod britskou mandátní správou.

Místo konání: Jeruzalémská synagoga

Spolupráce: Židovská obec v Praze



Srpen 2023

04.08. Festival Šalom

Program festivalu se věnoval židovské kultuře a snažil se o podporu návratu kulturních aktivit do periferních oblastí Šumavy. Ve čkyňské synagoze vystoupil mj. ředitel PLD **David Stecher** s režisérem **Michalem Herzem**, kteří hovořili o Izraeli a vzpomínali také na Juraje Herze, legendárního režiséra *Spalovače mrtvol*. Součástí programu byla také komentovaná prohlídka místního židovského hřbitova či rozhovor spisovatelele **Jaroslava Rudiše** a **Martina Sichingera**.

Hosté: Michal Herz, Jaroslav Rudiš

Místo konání: Synagoga ve Čkyni

Spolupráce: Obec Čkyně, Synagoga ve Čkyni, Šumava litera



18.08. Festival Rokytnice zní 2023

V Rokytnici nad Jizerou proběhlo slavnostní vyhlášení výsledků literární a výtvarné soutěže *100 let Otfrieda Preußlera - Moje knížka o Krakonošovi*, která byla součástí 2. ročníku hudebně-literárního festivalu *Rokytnice zní*.

Jako hlavní cenu obdrželi vítězové voucher na literární rallye, který do soutěže věnoval Pražský literární dům.



Září 2023

02.09. PLD na Štetl Festu

Účastnili jsme se druhého ročníku festivalu židovské kultury **ŠTETL FEST**, který probíhal v Brně od čtvrtka 31. srpna 2023 do neděle 3. září 2023.

V rámci festivalu jsme uspořádali **přednášku o osudech a díle opomíjených česko-německých literárních osobností**, které působily v Praze.

Místo konání: Vila Löw-Beer v Brně



04.09. Literatura pod širým nebem: autorské čtení Dory Čechovy

4. ročník Literatury pod širým nebem zahájila spisovatelka **Dora Čechova**. Autorka četla i ze své třetí povídkové sbírky *Ženy, které potřebují muže*.

Místo konání: Letohrádek Portheimka

Spolupráce: Městská část Praha 5



08.-09.09. Slavnost občanské společnosti v Berlíně

Pražský literární dům se účastnil Slavnosti občanské společnosti v Berlíně, kde v rámci NGO-Marketu prezentoval svou činnost a propagoval **česko-německé kulturní vztahy**.

Místo konání: sídlo německého spolkového prezidenta v Berlíně



11.09. Literatura pod širým nebem: autorské čtení Alžběty Stančákové

Naším druhým hostem festivalu Literatura pod širým nebem byla básnířka, prozaička, kulturní redaktorka a stipendistka PLD Alžběta Stančáková. Držitelka Ceny Jiřího Orteny představila svou druhou básnickou sbírku Чаяк, s níž byla nominovaná na Magnesii Literu za poezii.

Místo konání: Letohrádek Portheimka

Spolupráce: Městská část Praha 5



12.09. S Hélène Leclerc o Lence Reinerové

Tento literární večer se zaměřoval na poslední německy píšící autorku a naši zakladatelku **Lenku Reinerovou**.

Francouzská germanistka **Hélène Leclerc**, autorka publikace *Lenka Reinerová und die Zeitschrift „Im Herzen Europas“*, hovořila o působení Lenky Reinerové v tomto německojazyčném měsíčníku, jakož i o širším kontextu československé kulturní politiky v období Pražského jara.

Místo konání: Maiselova synagoga

Spolupráce: Židovské muzeum v Praze



17.09. Festival Literatura v parku

Na 13. ročníku open-air festivalu Literatura v parku se opět představili autoři a autorky současné české a německy psané literatury.

Letošní hlavní tahoun, mladý rakouský autor **Tonio Schachinger**, obdržel jen několik dnů po festivalu prestižní **Německou knižní cenu**.

Hosté: Lara Rüter, Klára Krásenská, Lubomír Tichý, Dora Kaprálová, Kristina Pfister, Tonio Schachinger, Petr Šesták, DekadentFabrik

Místo konání: Prague Central Camp

Moderace: Jitka Nešporová a Petr Borkovec



18. 09. Literatura pod širým nebem: autorské čtení Kateřiny Rudčenkové

Dalším hostem Literatury pod širým nebem byla lyrička, prozaička a dramatička **Kateřina Rudčenková**.

Autorka básnické sbírky *Chůze po dunách*, za kterou získala v roce 2014 Magnesii Literu, a držitelka řady dalších ocenění (mj. Ceny Alfréda Radoka nebo Literární ceny týdeníku Reflex) četla ze své zbrusu nové sbírky povídek *Tchyně nemá jazyk*.



Místo konání: Letohrádek Portheimka

Spolupráce: Městská část Praha 5

19.09. Literatura na Hradě: Autorské čtení s Jindřichem Mannem

V září jsme zahájili nový cyklus autorských čtení v areálu Pražského hradu. Jako první zde vystoupil spisovatel, filmař a příležitostný malíř Jindřich Mann, který představil svůj aktuální román *Stříbrný kouzelník*. Čtení proběhlo v nově zrekonstruovaném Prezidentském domečku v Královské zahradě na Pražském hradě.

Místo konání: Královská zahrada Pražského hradu

Spolupráce: Správa Pražského hradu, Kancelář prezidenta ČR



20.09. Unter dem Steinernen Meer: Autorské čtení Petera Bechera

V pražském sídle Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v ČR se konalo autorské čtení spisovatele, literárního historika a stipendisty Pražského literárního domu Petera Bechera. Autor představil svůj nový román *Unter dem Steinernen Meer*, ve kterém se věnuje spletnosti středoevropských dějin.

Hosté: Peter Becher, Václav Maidl, Daniel Herman

Spolupráce: Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v České republice



Říjen 2023

03.10. Literatura pod širým nebem: Autorské čtení Martina Sichingera

Letošní ročník Literatury pod širým nebem zakončil spisovatel Martin Sichinger, oceňovaný autor řady čtenáři velmi oblíbených románů ze šumavského prostředí a pořadatel festivalu regionální literatury Šumava Litera. Četl ze své nejnovější knihy *Zítřejší přijde Olah* (Literární cena Knižního klubu 2023).

Místo konání: Letohrádek Portheimka

Spolupráce: Městská část Praha 5



10.10. Literatura na čerstvém vzduchu: Petr Borkovec "Ladronka, Ravenna, Šafaříkova." Krátké a velmi krátké povídky. Nové i starší.

Hostem večera byl lyrik, prozaik, překladatel, stipendista Pražského literárního domu a básník města Prahy pro rok 2023 Petr Borkovec.

Místo konání: Amfiteátr na Albertovských svazích

Spolupráce: Přírodovědecká fakulta UK, Městská část Praha 2



16.10. Ota Pavel: Pod povrchem

Literárně-diskusní večer s polským bohemistou, publicistou a překladatelem **Aleksanderem Kaczorowskim**, autorem publikace *Ota Pavel: Pod povrchem*. Kaczorowski hovořil o tvorbě a životních osudech prozaika a sportovního reportéra Oty Pavla, pokračovatele velké tradice středoevropské židovské literatury.

Místo konání: Maiselova synagoga

Spolupráce: Židovské muzeum v Praze



23.10. Die Knittrigen in Prag: Autorské čtení Roberta Krupara

Autorské čtení našeho bavorského stipendisty Roberta Krupara (umělecké jméno Krupski), autora básní a povídek, ale též muzikanta. Četl ze své nejnovější knihy *Die Knittrigen*.

Místo konání: (A)VOID Floating Gallery

Spolupráce: Česko-německý fond budoucnosti, Svaz německých spisovatelek a spisovatelů (region Střední Franky) a město Norimberk

24.10. Transport Švejka do němčiny

Literárně-hudební večer u příležitosti letošního kulatého výročí **Jaroslava Haška**. Spisovatel a režisér **Petr Manteuffel** hovořil o úskalích překladů Haškova nejvýznamnějšího díla do němčiny, herec **Samuel Neduha** četl úryvky z *Osudů dobrého vojáka Švejka* a zpěvačka **Marta Angela Vávrová** celý večer hudebně doprovodila.

Místo konání: Pražský literární dům

Spolupráce: Německo-česko-slovenská společnost, podpora Česko-německého fondu budoucnosti



31.10. Literatura na Hradě: Autorské čtení Petra Borkovce

Naším druhým hostem na Pražském hradě byl oceňovaný poeta a současný básník města Prahy **Petr Borkovec**, který četl z knihy *Sebrat klacek* (nominace na Magnesii Literu).

Místo konání: Prezidentský domeček v Královské zahradě, Pražský hrad

Spolupráce: Správa Pražského hradu



Listopad 2023

08.11. Prezentace knihy Roberta F. Lamberg: Když holubice v letu strnula



Diskuse o knize, jejíž vydání **Pražský literární dům** podpořil, u příležitosti 85. výročí Křišťálové noci a výročí pádu Berlínské zdi.

Místo konání: J&T Café, Praha 8

Hosté: Michal Černý, Robert Svoboda, Zdenko Pavelka, Jozef Šepetka

13.-18.11. Devátý ročník festivalu Šumava Litera

Pražský literární dům se jako každoročně aktivně podílel na organizaci mezinárodní literární Ceny Šumava Litera, v jejíž porotě ředitel PLD rovněž zasedá.

Místo konání: Vimperk, Čkyňě a další



25.11. Böhmischer Abend: Autorské čtení s Alžbětou Stančákovou, Josefem Strakou a Robertem Kruparem

Společné autorské čtení tří spisovatelů, kteří byli všichni účastníky našeho výměnného tvůrčího stipendijního programu, který organizujeme od roku 2021 společně s městem Norimberk, Svazem německých spisovatelů a spisovatelek (Mittelfranken) a Akademií Faber-Castell Stein.

Další host: Fredder Wanoth

Moderace: Elmar Tannert

Místo konání: Galerie
Bernsteinzimmer,
Norimberk

Spolupráce: město Norimberk





29.11. Autorské čtení s Nassirem Djafarim

Autorské čtení Nassira Djafariho, našeho stipendisty z Hesenska. Autor četl ze svého druhého románu *Mahtab* (2022), který tematizuje osudy rodiny s íránskými kořeny v 60. letech uplynulého století ve Frankfurtu nad Mohanem.

Místo konání: podpalubí (A)VOID Floating Gallery

Spolupráce: Česko-německým fond budoucnosti, Hesenská literární rada

Prosinec 2023

03.12. Pavel Eisner: Poutníkův posel

Na začátku prosince proběhl literárně-hudební podvečer, jenž byl věnován životu a dílu **Pavla Eisnera**, pražského rodáka, autora, jazykovědce a významného překladatele, od jehož úmrtí letos uplynulo 65 let.

Místo konání: Foersterova síň, fara kostela sv. Vojtěcha

Spolupráce: Mezinárodní společnost J. B. Foerster



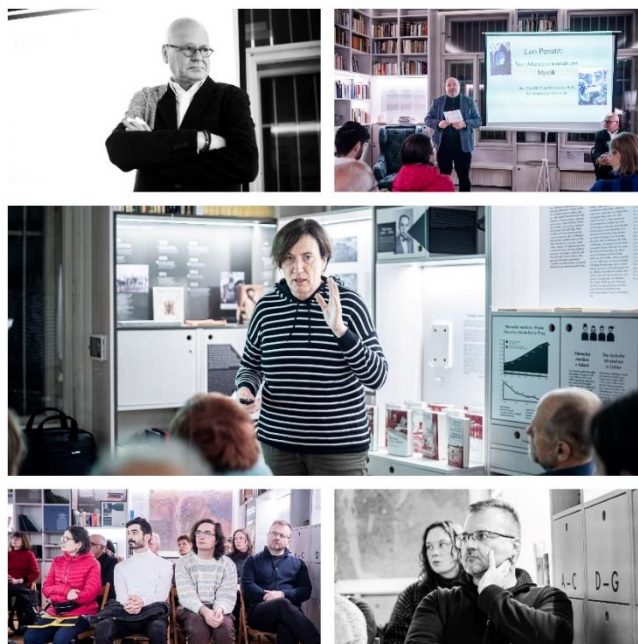
05.12. Von Abenteuerroman zur Mystik: Leo Perutz

Tématem přednášky Dany Pfeiferové byl spisovatel Leo Perutz, který je spojen se třemi městy – s Prahou, Vídní a Tel Avivem. Přednáška sledovala nejdůležitější etapy autorova života a věnovala se třem reprezentativním dílům Leo Perutze: *Die dritte Kugel* (1915), *Der Meister des Jüngsten Tages* (1923) a především *Nachts unter der steinernen Brücke* (1953).

Host: Dana Pfeiferová

Místo konání: Pražský literární dům

Spolupráce: Centrum Kurta Krolopa při Ústavu germánských studií na FF UK



10.12. Rodinné adventní odpoledne s literaturou

Součástí adventního odpoledne bylo autorské čtení z knihy *Nová dobrodružství pana Kolečka* z pera **Michaely Mlíčkové Jelínkové**, doplněných o jedinečné ilustrace **Jana Laštovičky**. Dalším programem bylo představení **Divadla Čučka** v obsazení spisovatele **Marka Tomana** a knihovnice **Edity Vaníčkové Makosové**.

Místo konání: Muzeum MHD

Spolupráce: Muzeum MHD, Dopravní podnik hl. m. Prahy



11.12. "Es klebt die Stadt an der Himmelswand wie eine Papiersilhouette":

Literární večer k 55. výročí úmrtí Maxe Broda

Tento literární večer byl věnován **Maxi Brodovi**, významnému členu Pražského kruhu, spisovateli, překladateli a dlouholetému dramaturgovi Národního divadla Habima, od jehož úmrtí v Tel Avivu uplynulo v letošním prosinci 55 let.

Hosté: Barbora Šrámková, Viera Glosíková, Denisa Novotná

Místo konání: Maiselova synagoga

Spolupráce: Židovské muzeum v Praze



19.12. Literatura na Hradě: Autorské čtení Kateřiny Tučkové

Dalším hostem cyklu Literatura na Hradě byla jedna z největších současných českých literárních hvězd **Kateřina Tučková**, držitelka Státní ceny za literaturu a ceny Magnesia Litera, která četla ze svého románu *Bílá Voda*. Autorské čtení proběhlo poprvé v prostorách Nejvyššího purkrabství.

Místo konání: Nejvyšší purkrabství Pražského hradu

Spolupráce: Správa Pražského hradu



Pobyty stipendistů v roce 2023

V letošním roce jsme přivítali a vyslali dohromady pět spisovatelů a spisovatelek. V květnu a červnu zde pobývala Martina Lisa. Na podzim se stali našimi stipendisty v říjnu Robert Krupar a v listopadu Nassir Djafari. Rovněž v listopadu vyslal Pražský literární dům Jaroslava Tylpta do Norimberku a Petra Šestáka do Wiesbadenu.

Hosté v Praze

Martina Lisa



Robert Krupar



Nassir Djafari



Vyslání

Jaromír Typlt v Norimberku



Petr Šesták ve Wiesbadenu



Knihovna

Základ knihovny Pražského literárního domu vytvořil dar od německé archivářky Katheriny Holzheuer. Po smrti Lenky Reinerové v roce 2008 byla knihovna přeregistrována u MK ČR na Knihovnu Lenky Reinerové. PLD spravuje také osobní knihovnu Lenky Reinerové.

Naše knihovna je k dispozici zájemcům o studium textů s tématem pražské německé literatury kvůli své jedinečnosti v podobě prezenční výpůjčky. V současné době obsahuje ca. 2 750 svazků, které jsou postupně zařazovány do knihovnického katalogu. Nejvýznamnějším obohacením byl dar výmarského sběratele Axela Sunda či v roce 2019 dar pana Petera Wesselowského z Ochsenfurtu. V roce 2022 jsme obdrželi darem část knihovny Hartmuta Holzapfela.

Knihovna Pražského literárního domu je dosud nejucelenějším souborem české literatury německého jazyka 19. a 20. století v České republice na jednom místě.

Knihovnu je možné navštívit každé úterý a čtvrtek v době od 10.30 do 12.30 a od 13.00 do 16.30 hodin, pokud to okolnosti dovolují, anebo po předchozí telefonické či emailové domluvě. V létě během prázdnin pouze v úterý.

Poděkování

Pražský literární dům děkuje za projevenou podporu v roce 2023 těmto partnerům:

Hlavní partner:

Česko-německý fond budoucnosti

Partneři:

MKČR

Hlavní město Praha

Městská část Praha 2

Městská část Praha 5

PRE

Sekyra Foundation

Giese & Partner

J&T Banka

Kolektory Praha a.s.

AUDITOR

Felix a spol. advokátní kancelář, s.r.o.

Hotel U Kříže

Fetters

Velvyslanectví Spolkové republiky Německo

Mediální partneři:

Český rozhlas – hlavní mediální partner

Literární noviny

LandesEcho

Radio Prag

iliteratura.cz

Prag aktuell

D|B|M partners in communications

Art-D

Radio 1

Partneři akcí:

Centrum Bavaria Bohemia, Centrum judaistických studií UP Olomouc, Česko-německý fond budoucnosti, Hlavní město Praha, Ministerstvo kultury ČR, Městská část Praha 2, Městská část Praha 5, Rakouské kulturní fórum, Ústav germánských studií FF UK, Velvyslanectví Spolkové republiky Německo, Hessischer Literaturrat e. V., Město Norimberk, Heinrich Böll Stiftung, Goethe-Institut Prag, Městská knihovna v Praze, Přírodovědecká fakulta UK, Saská kulturní nadace, Kontaktní kancelář Svobodného státu Sasko, Šumava Litera, Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v ČR, Svaz německých spisovatelek a spisovatelů region Střední Franky, Obec Čkyně, Synagoga ve Čkyni, Muzeum MHD, Kancelář prezidenta ČR, Správa pražského hradu, Mezinárodní společnost J. B. Foerster

Spřízněné instituce:

Ústav germánských studií FF UK, Masarykova Univerzita, Univerzita Palackého, Židovské muzeum v Praze, Židovská obec v Praze, Spolek akademiků Židů, Moravské zemské muzeum a další.

Zpráva o hospodaření

Finanční zpráva

AKTIVA (v tis. Kč)

Dlouhodobý majetek celkem	95
Dlouhodobý nehmotný majetek	85
Dlouhodobý hmotný majetek	95
Oprávky k dlouhodobému majetku	-85
Krátkodobý majetek celkem	8052
Pohledávky	63
Krátkodobý finanční majetek	7983
Jiná aktiva celkem	6
Aktiva celkem	8147
<hr/>	
PASIVA (v tis. Kč)	
Vlastní zdroje celkem	7947
Vlastní jmění	0
Výsledek hospodaření celkem	7947
Cizí zdroje celkem	200
Krátkodobé závazky celkem	190
Jiná pasiva celkem	10
Pasiva celkem	8147

Výkaz zisku a ztrát

NÁKLADY (v tis. Kč)

Spotřebované nákupy a nakupované služby celkem	1118
Osobní náklady celkem	1219
Daně a poplatky	0
Ostatní náklady celkem	178
Odpisy celkem	0
Náklady celkem	2545

VÝNOSY (v tis. Kč)

Provozní dotace celkem	940
Přijaté příspěvky celkem	523
Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	662
Ostatní výnosy	8467
Výnosy celkem	10592

Výsledek hospodaření před zdaněním 8077

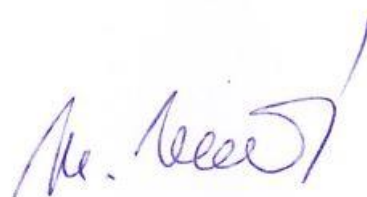
Výsledek hospodaření po zdanění 8047

Závěrečné slovo

Vážení přátelé,

výroční zpráva, kterou jste právě přečetli, je přehledem činnosti realizované v uplynulém roce v nadačním fondu Pražský literární dům autorů německého jazyka, také díky Vaší vydatné pomoci. Děkujeme Vám za to a těšíme se na další spolupráci.

V Praze, dne 30. 4. 2024



Místopředsedkyně správní rady Pražského literárního domu autorů německého
jazyka